



やさしい日本語版・英語版
Easy Japanese/English

KIRARI ☆ KAMEOKA

編集発行：亀岡市生涯学習部市民協働課・〒621-8501 亀岡市安町野々神 8 番地・TEL 0771-25-5002 (直通)・FAX 0771-22-6372

Publisher (English Contact): Coordinator for International Exchange・Community Involvement & Exchange, Kameoka City

Website: <http://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html>・E-mail: syougai-gakusyu@city.kameoka.kyoto.jp

みやざきちよう

宮前町

Miyazaki-chō



▲亀岡市交流会館

みやざきちよう きんねんおお えいぞうさくひん ぶたい
宮前町は、近年多くの映像作品の舞台
となっています。

亀岡市交流会館は、緑豊かな山の
中にたたずむ洋風の外観をもつ施設で、
一昨年には「大学附属病院」の設定として、
テレビドラマシリーズ「天才刑事・野呂
盆六」の撮影が行われました。

Miyazaki-chō has been the stage for
many films and dramas in recent years.

Kameoka Exchange Center is a western
style building nestled amongst the lush
mountain greenery. Just last year, it was
featured in the television series "Genius
Detective・Noro Bonroku 9," as the
setting for a "University Hospital."



▲「科捜研の女」撮影現場
(写真提供 神前区長 森隆治さん)

また、昨年は神前区内で、NHK 連続
テレビ小説「あさが来た」において、
主人公あさ(波瑠さん)が炭鉱に向かっ
て山を登るシーン、そして、テレビドラ
マシリーズ「科捜研の女」では主人公の
榎マリコ(沢口靖子さん)が山小屋を訪
れるシーンの撮影が行われました。

In addition, the scene in the NHK
morning TV drama series, "Morning Has
Come," where protagonist, Asa (played
by actress Haru) climbed the mountain
in the direction of the coal mine, as well
as the scene in television drama series
"Kasōken no Onna" (Investigator Mariko)
where protagonist, Sakaki Mariko (played
by actress Sawaguchi Yasuko) visited
a mountain hut, were both filmed in the
Kouzaki ward.

「ロケ地」で発見!!

Let's Discover
"Filming Locations!!"

亀岡の
魅力



Kameoka's
Charm

▲ロケ地を巡る旅で披露された
殺陣 (丹波国分寺跡・千歳町)

きょうと にし いち いにしえ じしやぶつかく
京都の西に位置し、古からの寺社仏閣
も数多く存在する亀岡。山、川、土手、
河原、橋、田んぼ道などの日本の原風景が、
時代劇などの舞台として映画やテレビドラ
マに登場しています。今回は、そんな「ロ
ケ地」としての亀岡の魅力にスポットライ
トを当ててみました。

Located to the west of Kyoto, Kameoka
has many old temples and shrines.
Traditional Japanese scenery of mountains,
rivers, embankments, riversides, bridges
and roads stretching across rice fields
appeared in movies and dramas as the
stage for historical, period pieces. This
time, we are directing the spotlight
towards local "Filming Locations," i.e. the
Charms of Kameoka.

りょうたんじ ひえだのちよう
龍潭寺 (稗田野町)

Ryōtanji (Hiedano-chō)



▲時代劇の撮影によく使用される情緒ある出門

むろまちじだい てんせき かいが かずおのこ
室町時代の典籍や絵画などが数多く残
され、苔で有名な庭園は京都府指定名
勝のひとつにもなっています。
「水戸黄門」、「大奥」の他、多くの時代
劇ロケが行われています。

This temple contains many classical
writings and paintings left behind from
the Muromachi period, and its famous
moss garden is also one of Kyoto
prefecture's designated Site of Scenic
Beauty.

Many other period dramas and films
aside from "Mito Kōmon," and "Oh-Oku,"
were also filmed here.



▲「水戸黄門」の登場人物に扮した
俳優から撮影秘話の披露

きょうと さん がつ じだいき いしやう
昨年 3 月には、時代劇衣装を着た
俳優と一緒に亀岡市・南丹市のロケ地を
めぐり、京都・西の観光推進協議会
により企画され、東映太秦映画村 (京都
市右京区) などの協力を得て開催。こ
龍潭寺では、俳優から撮影秘話などが
参加者に披露されました。

In March last year, a tour of Kameoka
and Nantan cities' filming locations
with actors dressed in period costumes
was organized by the Kyoto GO WEST
Tourism Promotion Council and held in
cooperation with Toei Uzumasa Eigamura
(Kyoto Studio Park) (Ukyo Ward, Kyoto).
At Ryōtanji, the actors revealed untold,
behind-the-scenes filming anecdotes to
the participants.

ひえだのじんじゃ へだのちよう **蔦田野神社 (蔦田野町) Hiedano Shrine (Hiedano-chō)**

蔦封じで有名な蔦田野神社は、約 3 千年前、現在の社殿の裏にある土盛で食物の神、野山の神を祭り、収穫した穀物を供え豊作と子孫の繁栄を祈ったことが起こりとされています。ここでは、ドラマ「五つ星ツーリスト～最高の旅、ご案内します!!～」の撮影が行われました。京都に関する情報に精通した会社員で主人公の高瀬 京 香 (渡辺直美さん) がお客様を案内するシーンが撮影されました。

Hiedano Shrine is famous for protection against cancer. 3000 years ago, the God of Food and the God of the Hills and Fields were worshipped at the heap of earth located at the back of the shrine's main building. People would leave offerings of harvested grain there to pray for abundant harvest and the prosperity of their descendents. Filming for the drama "Five Star Tourist" took place in this shrine. The scene where protagonist Takase Kyōka (played by actress Watanabe Naomi), a company employee well-versed with information on Kyoto, guided clients around was filmed here.



▲ 緊張感あふれる撮影風景



▲ 演技を見守る 山田洋二監督 (右)
 (写真提供 (株) 亀岡市民新聞社)

たんばこくぶんじ あとちとせちよう **Tanba Kokubunji Temple Ruins (Chitose-chō) 丹波国分寺跡 (千歳町)**

天平 13 (741) 年に創建された丹波国分寺は、境内に七重塔の礎石が 17 個すべて残っており、国の史跡に指定されています。現本堂・山門・鐘楼は江戸時代に護勇比丘が全国を行脚し浄財を集めて再建された建物です。日本アカデミー美術賞を受賞した山田洋二監督の時代劇映画「隠し剣鬼の爪」では、敷地内に主人公の屋敷がオープンセットで組まれ撮影が行われました。また、昨年 8 月には、現在放送中の NHK 連続テレビ小説「あさが来た」の撮影も行われました。

Built in the 13th year (741) of the Tempyo period, Tanba Kokubunji Temple, with all 17 cornerstones of its 7-storey Pagoda remaining within the temple grounds, is designated as a national historic site. The current main hall, temple gate and bell tower are reconstructions completed during the Edo period with the donations Monk Goyū collected during his nation-wide pilgrimage. In Japan Academy Award-winning (Best Production Design) Film director Yamada Yōji's period film "The Hidden Blade," filming took place at the protagonist's mansion that was constructed as an open set within the premises. Also, in August last year, filming of the currently airing NHK morning TV drama series "Morning Has Come," took place here as well.



▲ 脚立の上から水を撒いて雨のシーンを再現 (あさが来た)

おおいがわ どのて **大堰川の土手 (大井町) Ōigawa Riverbank (Ōi-chō)**

大堰川付近では、NHK 連続テレビ小説「マッサン」や「あさが来た」など数多くの作品が撮影されています。

Many NHK serial TV dramas like "Massan" and "Morning Has Come" have been filmed in the vicinity of Ōigawa.

この土手は、電線や建造物などが少なく、山々に囲まれ、川が悠々と流れる昔ながらの風景が残る、時代劇の撮影には最適な場所です。

Being surrounded by mountains and a calmly flowing river within an area that has very few electricity cables and buildings, this embankment is nestled in a landscape nostalgic of the past and thus a perfect place for shooting period dramas and films.

NHK 連続テレビ小説「マッサン」では、妻のエリー (シャロット・ケイト・フォックスさん) を、主人公で夫のマッサン (玉山鉄二さん) が追いかけて、バスを止めるシーンが撮影されました。

In the NHK serial TV drama "Massan," the scene where the protagonist Massan (played by actor Tamayama Tetsuji), chased after his wife, Ellie (played by actress Charlotte Kate Fox) and stopped the bus was filmed here.

また、「あさが来た」では、自分の結婚式を忘れていた主人公の夫新次郎 (玉木宏さん) と中番頭の亀助 (三宅弘城さん) が慌てて走るシーンが撮影されました。

In addition, in "Morning Has Come," the scene where the protagonist's husband Shinjirō (played by actor Tamaki Hiroshi), upon forgetting his own wedding, was rushing away in panic with assistant head clerk Kisuke (played by actor Miyake Hiroki) was also filmed here.

この大堰川の土手付近は、地域の皆さんによって清掃活動や花の種まきなどが行われています。

Near the Ōigawa riverbank, clean-up and flower planting activities are carried out by people in the community.

並河区の役員や婦人会の皆さんなどから構成される「並河保全協働隊」や、並河区の大井垣内の住民の皆さんから構成される「神田農地・水・環境保全協議会」では、京都府が行う「南丹ふるさとの川愛護事業」に取り組まれています。

"Namikawa Conservation & Cooperation Corps" consisting of Namikawa Ward's executives and women's association, "Kōden Agricultural Farmland・Water・Environmental Conservation Association" consisting of residents of Ōigaichi are part of the "Nantan Furusato River Protection Project" organized by Kyoto prefecture.

こうした地域住民の皆さんの活動により、大堰川付近の景観が守られ、「ロケ地」の誘致につながっています。

舗装されていない土手の道で行われた「マッサン」の撮影



Due to the efforts of the local community, the scenery around Ōigawa has been preserved thus leading to the appeal of this area as a "Filming Location."

これからも亀岡市は、市民の皆さんと連携し、亀岡の美しい景観を保持していくと共に、選ばれる「ロケ地」を観光資源として広くアピールし、活気あふれるまちづくりを進めていきます。

From now onwards, the city of Kameoka will, in cooperation with its citizens, strive to preserve the beautiful scenery of Kameoka while widening Kameoka's appeal as a chosen "Filming Location," in order to promote the development of a vibrant town.



▲ 「あさが来た」の撮影リハーサル